



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

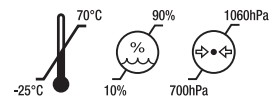
**CUSCINO ANTIDECUBITO AD ARIA**  
**ANTI DECUBITUS AIR CUSHION**  
**COUSSIN À AIR ANTI-ESCARRES**  
**COJÍN DE AIRE ANTI-DECÚBITO**  
**ANTIDEKUBITUS LUFTKISSEN**  
**ALMOFADA DE AR ANTI-DECÚBITO**  
**PODUSZKA PRZECIWI ODLEŻYNYM FIRMY**  
**ΜΑΞΙΛΑΡΙ ΑΕΡΑ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΚΑΤΑΚΛΙΣΕΩΝ**  
**PERNĀ DE AER ANTI-DECUBIT**  
**LUFTKUDDEN MOT LIGGSÅR**  
**АНТИДЕКУБИТАЛНА ВЪЗГЛАВНИЦА С ВЪЗДУХ**  
**ANTIDEKUBITNÍ VZDUCHOVÝ POLŠTÁŘ**  
**TRYKAFLASTENDE SIDDEPUDE MED LUFT**  
**ILMATÄYTTTEINEN PAINEHAAVOJEN ESTOTYNYN**  
**ZRAČNI ANTIDEKUBITALNI JASTUK**  
**ANTI-DECUBITUS LÉGPÁRNA**  
**PRIPUČIAMA PAGALVĖ NUO PRAGULŲ**  
**ANTI-DECUBITUS LUCHTKUSSEN**  
**ZRAČNA ANTIDEKUBITALNA BLAZINA**

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede. All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located. Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social. Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado. Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden. É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós. Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε. Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul. Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss. Всички сериозни инциденти, които са настъпили във връзка с доставеното от нас медицинско изделие, трябва да се сигнализират на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която производителят е установен. Je třeba nahlásit jakoukoli vážnou nehodu, ke které došlo v souvislosti s námi dodávaným zdravotnickým prostředkem, výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém máte sídlo. Kaikista vakavista tapaturmista, jotka liittyyvät toimittamamme lääkinnällisen laitteen käyttöön, on ilmoitettava valmistajalle sekä oman asuinpaikan jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle. A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt. Par nopietnu negadījum, kas notiek saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentā iestādei, kurā negadījums ir radies. Každú vážnu udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti s nami dodanou zdravotníckou pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom máte sídlo. Alle ernstige ongelukken die zich in verband met het door ons geleverde medische hulpmiddel voordoen, moeten gemeld worden aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar u gevestigd bent. Potrebno je prijaviti svaku ozbiljnu nezgodu koja se dogodila u vezi s isporučenim medicinskim proizvodaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi. Du skal indberette enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med det medicinske udstyr, der er leveret af os, til producenten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er etableret.

**REF** 28544 / 28546



**Gima S.p.A.**  
 Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
 gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)  
 Made in China



### Atención

1. Lea atentamente este manual antes de usar el producto.
2. Preste atención a las posiciones de contacto con el fondo del cojín, ya que puede producirse un fenómeno de deslizamiento. Use con cuidado el producto.
3. No utilice punzones ni otras herramientas afiladas para entrar en contacto con el cojín.
4. Rellénelo con la cantidad de aire adecuada durante el uso.
5. Manténgase alejado del fuego y de los ambientes húmedos.
6. No doble ni pliegue el cojín cuando está lleno de gas.
7. Si alguna parte del cuerpo toca la base del cojín significa que se ha liberado demasiado aire y esto reducirá el efecto terapéutico.
8. Revise el cojín todos los días para asegurarse de que el usuario no toca fondo.
9. El peso máximo para este producto es 150 kg.
10. No manipule la boquilla de aire, porque puede producirse un fallo en el inflado.
11. Conserve el producto y sus accesorios en un ambiente seco.

### Advertencia

1. No habrá interferencias electromagnéticas entre el producto y otros dispositivos.
2. La eliminación de los residuos se llevará a cabo de acuerdo con la normativa de protección medioambiental pertinente de cada región.
3. Este producto no puede ser reparado ni mantenido durante su uso

### Rendimiento y uso previsto

1. El cojín de aire le hará sentirse cómodo y estable, ya que distribuye la presión en la cadera de manera uniforme y gracias a ello usted puede sentarse a fondo en él.
2. El cojín de aire está diseñado pensando en el cuerpo humano, para los pacientes con un riesgo muy elevado de sufrir úlceras causadas por la presión.
3. Las celdas hinchadas equilibran y estabilizan la postura del cuerpo sin causar mareos.
4. Se trata de un cojín médico antidolor, para personas discapacitadas, ancianos, oficinistas, conductores de automóviles, personas que permanecen mucho tiempo sentadas, etc.

### Specifiche del Prodotto

Modelo	Altura	1 válvula	Tamaño
28544	6 cm	x	40x40x6 cm
28546	6 cm	x	45x45x6 cm

### Requisitos de entorno

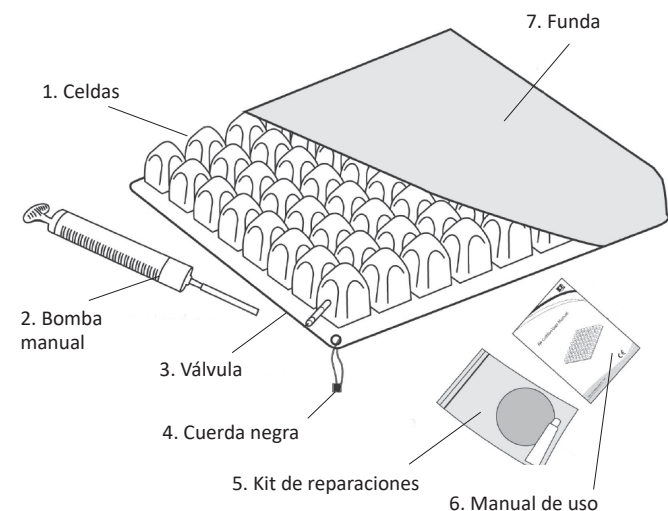
#### Condiciones de funcionamiento

- Temperatura ambiente: 5°C~40°C
- Humedad relativa: 15% - 90%, sin condensación
- Presión atmosférica: de 700hPa a 1060hPa
- Altitud ≤3000 m

#### Condiciones de almacenamiento y envío

- Temperatura ambiente: -25°C~70°C
- Humedad relativa: 10% - 90%, sin condensación
- Presión atmosférica: de 700hPa a 1060hPa
- Altitud ≤3000 m

### Componentes principales



1. **Celdas:** están fabricadas con PVC médico.
2. **Bomba manual:** se usa para llenar de aire el cojín.
3. **Válvula:** cada cojín tiene una o dos válvulas que se utilizan para ajustar el

aire en el interior del cojín y su blandura.

4. **Cuerda negra:** sirve para transportar o subir el cojín.
5. **Kit de reparaciones:** incluye pegamento acuoso y dos piezas de película de parche para la reparación en caso de que se produzcan pequeños agujeros.
6. **Manual de uso:** contiene instrucciones sobre el ajuste, el cuidado y la reparación.
7. **Funda:** está fabricada con tejido de poliéster y evita que la superficie del cojín sobresalga del asiento y resbale.

### Instrucciones de uso

#### Mantenimiento

##### Cojín

1. Use jabón germicida para lavar el cojín.
2. Utilice un paño para secar el cojín al aire. No use detergentes ni otros disolventes.
3. No meta el cojín en la lavadora ni en la secadora.
4. No caliente ni esterilice el cojín en autoclave.

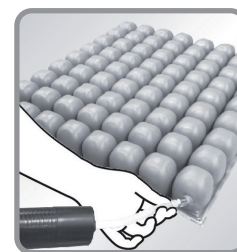
##### Funda

1. Lavar a 30°C no planchar.
2. Por razones de higiene, cada cojín solo puede ser utilizado por el mismo usuario.
3. Le sugerimos que compre otra funda para sustituirla cuando lave la primera, a fin de evitar el contacto directo entre el usuario y el cojín.

Si necesita ayuda para configurar, utilizar o mantener el producto, póngase en contacto con el fabricante.



1. Ponga el cojín de aire en la silla, gire la válvula en sentido contrario a las agujas del reloj para abrirla.



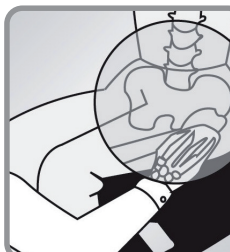
2. Conecte el tubo de silicona de la bomba manual a la válvula e infla hasta que el cojín se arquee un poco.



3. Gire la válvula en sentido horario para cerrarla y quite la bomba manual. (en caso de que las válvulas sean dos, repita los pasos 1-3)



4. Con el cojín excesivamente hinchado siente al usuario en el cojín, en su posición habitual, con los apoyabrazos y los apoyapiés bien colocados.



5. Ponga la mano entre el cojín y la prominencia ósea más hundida del cuerpo del usuario



6. Con la mano bien colocada, gire lentamente la válvula en sentido contrario a las agujas del reloj para hacer salir un poco de aire de forma que el usuario se hunda en el cojín.

### Solución de problemas






1. Asegúrese de que el cojín y sus cuatro esquinas están completamente inflados.
2. Sumerja el cojín excesivamente inflado en agua para localizar la fuga.
3. Una vez descubierta la fuga, márkela introduciendo un palillo en el agujero.
4. Saque el cojín de aire y deshínchelo.

5. Deje que el cojín se seque por completo y retire el palillo.
6. Limpie el área que rodea el agujero y deje que la superficie se seque.
7. Coloque una película de parche sobre la retención.
8. Presione la película del parche con firmeza para que quede bien sellada. No use el cojín durante 30 minutos.
9. Cuando reutilice el cojín, ajústelo para que se infle correctamente siguiendo las instrucciones del manual de uso.

Los parches no cambian el rendimiento del cojín, pero si el parche no consigue resolver el problema, o si hay un daño más grave, póngase en contacto con su distribuidor local.

**Vida útil prevista: 1 año.**

#### Símbolos

	Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente
	Conservar en un lugar fresco y seco
	Fabricante
	Código producto
	Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745
	Conservar al amparo de la luz solar
	Consultar las instrucciones de uso
	Número de lote
	Producto sanitario
	Límite de temperatura
	Límite de humedad
	Límite de presión atmosférica
	Fecha de fabricación

#### CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.